無料 Free

週報 PPW pocketpageweekly B版

『ぽけっとページウイークリー』No.503 2015年9月第1号
http://www.pocketpageweekly.com

【廟街】
Temple St.
Jordan - Yau Ma Tei KLN.

南は佐敦（ジョーダン）から北は油麻地（ヤウマーテイ）まで延びるこの通りは、日が暮れると、ひしめくように軒を連ねる露店に晃晃と灯りがともり観光客や地元の人達などで連日賑わう。19世紀末にはその名が地図に登場し、その後、信仰を集める天后廟門前の広場の発展とともに栄えて来た。5年前に建てられたこの門はこの街の商売繁盛を祈念しつつ、人々の日々の生活を見守っている。

PPW 今週の注目ページ

香港・華南で輝く日本の先端技術力
SCATILの植物工場発
「Scatil Veggies」
美味しくて新鮮で安心!
グリーン野菜を家庭へお届け 10ページ

香港バレエ団 日本人ダンサーインタビュー
バレエを
もっと身近に感じてほしい 05ページ

【広東ミニ特集】
国慶節休暇を有意義に過ごそう!
自然や文化にふれられる広東の観光スポットや、ゴルフ関連の耳寄り情報を紹介! 33ページ

まだ間に合う!
PPW500号突破記念
読者プレゼントキャンペーン
実施中! 17ページ

瞬間接着剤
アロンアルファ

接着に関するご相談がございましたら、まずはご連絡を！
東亞合成香港有限公司
東亞合成(珠海)有限公司
東亞合成香港有限公司
香港九龍觀塘鴻圖道1號6樓607-9室
tel :(852) 2763-1484
東亞合成(珠海)有限公司
广东省珠海市前山梅华西路2372号
香洲科技工业区2号厂房二、三楼
tel :(86) 756-8509730

文化周刊 Cultural Weekly
B版
文化书市周刊出版
全國統一刊號：CN11-0219
郵發代號：1-260
廣告經營許可證：京豐工商廣字0030號
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,
430 - 436 Nathan Rd., Kowloon
Tel: (852) 2376-0633
Printed by: Fantasy Printing Ltd
Add: 7/F, Tin Fung Industrial Mansion,
63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
Tel: (852) 2554-5000

Www.dg3g.com
东莞商机网
ADVERTISING HOTLINE
広告のお問い合わせは
HK香港 (852)2376-0633
GD広東 (86)020-3877-6402

現小6対象・中学進学準備DASH講座
説明会:9/10(木)・9/16(水)
epis Education Centre
学習塾エピスが帰国生を全面バックアップ!
www.epis.com.hk
info@epis.com.hk

日経電子版、午前3時に朝刊更新! アジアビジネス情報を拡充中!
香港 広州 深圳
今日の日経新聞をいつでも、どこでも。Myニュース機能、豊富なアプリで重要記事を見逃さない!
日本経済新聞
日経産業新聞、日経MJなどのオプションサービスも申込受付中!
日本経済新聞 電子版
日経電子版読まれた記事ランキング 8月15日～8月21日
1位 世界がヒヤリ、「中国お化け」の正体を探れば 8月16日
2位 ビザ価格破壊 格安専門店台頭、焼きたて1枚500円 8月16日
3位 3000安打逃した選手の無念 イチローは来夏にも達成 8月17日
NIKKEI
日経中国(香港)社
NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.
【お申し込み方法】
TEL：852-2598-1771 FAX：852-2845-7768
E-mail：nikkei@nikkei.com.hk WEB：http://pr.nikkei.com/overseas/
※必要事項:[購読期間、購読者名(ふりがな要)、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所(会社もしくは個人宅)、Eメールアドレス、キャンペーンコードHKPW2015]を必ずご記入ください。

深圳で不動産をお探しなら、「OKサポート」!
●オフィス ●サービスアパートメント ●生活サポート
自社物件の他にも、各エリアのお部屋をご紹介!
日本人スタッフが誠心誠意、ご対応いたします。
OK! OKサポートセンター
TEL:(0755)2360-2214 MOBILE:159-9474-2055
E-mail:info@ok-support.asia(長期まで)
WEB:http://www.ok-support.asia/
住所：深圳市福田区彩田路東方新天地広場D座1808室

日本料理 大阪
創業43年
尖沙咀の老舗
150席完備! ご宴会も承ります。
尖沙咀亞士厘道14號
TEL (852)2376-3323

STARTS
ビタットハウス
マンション・オフィス・店舗・倉庫・工場
香港・広州の不動産は、
ビタットハウスでおなじみのスターツへ
スターツ香港
TEL (852) 2836-0760
E-mail starts@starts-hk.com
最新物件情報はこちらから!
www.starts.co.jp/hongkong/
世連志香港有限公司
Unit 1805 18/F Causeway Bay Plaza 2
スターツ広州
TEL (86) 20-3877-0041
E-mail starts@starts-gz.com
最新物件情報はこちらから!
www.starts.co.jp/guangzhou/
世連志(広州)投資顧問有限公司
合利来數碼商場大厦410室

「つけま」は面倒。でも、まつエクは高いしい…
上まつげ付け放題
今なら初回限定HKD450
二人来店でお得なHKD398/人
(通常HKD600/人)
下まつげは +HKD300
当店のアイリストは日本のスクール卒業生で技術は無問題!
Tiffany
天麗舍 Tiffany Beauty & Fitness
G/F, 243B Sai Yee St, Prince Edward, Kowloon
ご予約・お問い合わせ 2395-4488
月～金 10:30～21:00, 土・日・祝 10:00～20:00

集めに集めた ヨーロッパのカーテン
Fabrics etc.
www.fabricsetc.com.hk
量販店の廉価品では満足できないアナタへ
☑ 素材は100%ヨーロッパ製で高品質
☑ ヨーロッパ人による洗練されたデザイン
☑ 10000種類を超える品揃え
☑ オーダーメイドも承っております
ファブリクスetc. ショールーム
1105, Yu Sung Boon Bldg., 107 Des Voeux Rd., Central
中環德輔道中107號余崇本行1105室 Tel:(852)2810-7360
月～土 12:00～18:00 E-mail:andy.fabricsetc@yahoo.com.hk

引越見積もりのタイミングで、後悔しないための銀行・保険手続き！スムーズに引越しする為の、正しい手続きとは？

いつか来るとは分かっているけど、突然やってくる「辞令」。「やっぱり来たか……」と寂しがる間もなく訪れる忙しさはまるでカオス。送別会、引越見積もり、学校手続き、さよなら旅行、エアチケットの手配、引越先の住居確保、仕事の引継ぎ、そして銀行手続き、保険手続きなど……様々なイベントが嵐のようにやって来る。

帰任が決まった方からは、「全ての事に十分な時間を割くことが出来なかった」、「たくさんのお友達を見送ってきたけど、楽しかった香港生活が本当に、ほ・ん・と・う・に終わる……やり残し無いかな」という心配や後悔の声をよく聞く。お盆と正月が一気に押し寄せてきたかのような忙しさは、体験してみないとわからないだろう。

そんな忙しいママさん、パパさんが仕事の引継や送別会を切り上げて、何とか時間を作って聞きに来るのが、insurance110が主催する「【後悔】先取り回答セミナー」だ。

①「HSBC口座の失敗しない残し方とは？」
②「引越しても損しない香港保険の選び方とは？」

海外の大事な資産を、今後どのように管理していくのか？ をわかりやすく説明してくれる。香港を出てから後悔しないための手続きを伝授する同セミナー。多くの方が参加しやすいように、平日・週末どちらも毎月開催中！ 初めての方限定、語学力も知識も不要で毎回8名まで。

9月のセミナー開催日は、ホームページでチェックしよう！ メール、電話でも予約受付中。

Insurance110
電話：(852)3182−0110
メール：info@insurance110.com
ウェブ：www.insurance110.com.hk

最小で最大の効果を。ミニマリズムの美しさとは？

近代的なデザインで知られる家電メーカー「Balmuda（バルミューダ）」が、香港で展示会を開催中。会場は、アートスポットとして話題のPMQショッピングモールの中にある「Good Design Store（グッドデザインストア）」。今回の展示会では、「最小で最大を」という会社の理念を基に、ムダを一切省いて作られたこだわりの製品を間近に見ることができる。

バルミューダは2003年に東京で設立された日本の家電メーカー。最小の部品点数で製品を作り上げ、ムダを最小限に抑えたデザインで美しさを追求し、そして最小のエネルギーで最大の効果を上げる家電を作り出す事にこだわりを抱いている。そんな科学とデザイン両方に力を入れた、新世代の家電メーカーだ。

9月12日には、バルミューダの商品のプロモーショントークが開催される予定。当日の正午12時からしか予約できないこのプロモーショントーク、プロダクトデザインの最先端を知ることができる絶好の機会だ。

バルミューダ「最小で最大を。」
期間：9月29日まで
住所：Good Design Store, H401 PMQ, Central
電話：(852)2857-5388
時間：月〜日 12:00〜20:00
入場料：無料
ウェブ：http://gds.g-mark.org/index.html

香港

香港

香港

香港

香港

香港

香港

香港

香港&広東

香港ピックアップ

今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up

Food

AMMOとシュウウエムラのコラボ The ultime8 Afternoon Tea

10月11日まで

美容オイルとアフタヌーンティーの奇跡の融合

ミシュランにも認められたAMMOが今回、日本の有名化粧品会社のシュウウエムラとコラボし、アフタヌーンティーセットを売り出すことが決定した。その名もThe ultime8 Afternoon Tea。この「The ultime8」とは、シュウウエムラが販売している美容オイルで、AMMOはこのオイルに刺激を受け、オイルの色のような明るい茶色や黄色、金色に統一したアフタヌーンティーセットを開発した。また、このアフタヌーンティーセットを注文した人にはThe ultime8の無料サンプルが配られ、同オイルを使った指圧マッサージも受けられる。さらに、通常の値段より格安でオイルセットを購入することも出来るとのこと。今すぐお店に駆け込もう!

Asia Society Hong Kong Centre, 9 Justice Drive, Admiralty, HK
(852)2537-9888
月～日15:00～17:00
www.drawingroomconcepts.com
HKD308+10% (2人用)

Movie

香港映画公開 三城記(A Tale of Three Cities)

9月3日上映

激動を駆け抜けたラブストーリーの結末とは

「三城記」は1940年代に香港含めた3都市を駆け抜けた実在のカップルを映画化した愛の物語。主人公を演じるのはラウ・チンワンとタン・ウェイ、監督はアレックス・ロウ氏が務める。激動の戦時を生きた人々の生活や愛は、一体どうであったかに注目したい。

監督:メイベル・チャン、アレックス・ロウ
出演:ラウ・チンワン、タン・ウェイ、エレイン・ジン 他

Mobile Apps

V-appがリリース 様々なリリース記念コンテンツを配信

いつでもどこでも毎日がライブ漬け!

K-popのライブを手元で見ることができるV-appというアプリが今人気を博している。ライブ開始の通知機能のほか、ライブを見るたびにポイントが溜まり、イベント参加のチャンスが増えるというのが特徴だ。K-popに目がないというあなた、乗り遅れる前にすぐにチェックだ!

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.naver.vapp (Android)
https://itunes.apple.com/app/id1019447011?mt=8 (iOS)

Shopping

Strongbow Elderflower Apple Cider

りんごと炭酸で夏の暑さを吹き飛ばせ!

サイダー業界で最も有名と言えるStrongbowが新商品を発売した。今までのものと風味が全く異なるこの商品の名前は、Elderflower Apple Cider。Strongbowは同サイダーの魅力を最大限に引き出すため、THE CHOP HOUSEと提携して3種類の料理も開発したとのこと。炭酸で残暑を乗り切ろう!

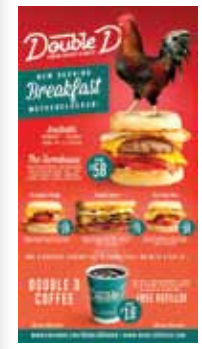
www.strongbow.com/global/our-ciders

Food

Double D 朝食メニュー始まる

暑い夏こそ朝からスタミナをつけて!

オープン以来人気の絶えないバーガーショップ Double D(ダブル・ディー)が、8月10日から朝食メニューを始めた。朝8時から11時半までで、朝からスタミナをつけたいこの夏にぴったりだ。ベーコンをふんだんに使ったバーガーと入れたての熱々のコーヒーは、眠気を飛ばしてくれる事間違いなし。バーガーはHKD28から。このボリュームにこの値段はかなりお得!



Shop E, G/F., Duke Wellington House, 22 Wellington St., Central
11:00～24:00
www.doubledburger.com
バーガー HKD28、コーヒー HKD18

香港&広東

香港

香港

HONG KONG BALLET

香港バレエ団 日本人ダンサーインタビュー

バレエをもっと身近に感じてほしい

8月から2015/16シーズンが始まった香港バレエ団。国際的に高い評価を受けている香港バレエ団には現在7名の日本人ダンサーが活躍しているのをご存知だろうか。今回は3名のダンサーにバレエを始めたきっかけや香港バレエ団についてお話を訊いた。

香港バレエ団は1979年に設立され、アジアの主要名門バレエ団として国際的に高い評価を受けている。設立以降、熟練したダンサーと技術的にチャレンジングな演出と幅で構成された力強いレパートリーが魅力だ。現在アジア、ヨーロッパ、北アメリカなどの世界11カ国40名以上のダンサーが所属している。「ドン・キホーテ」「白鳥の湖」「眠れる森の美女」「ジゼル」や「ロミオとジュリエット」などの古典作品から、中国の歴史や風習を題材としたオリジナル作品も精力的に公演している。

◆バレエを始めたきっかけ、経緯をお聞かせください。

有水:小学校4年生で始めたのですが、最初は先に始めていた妹の送り迎えをする母親に付いて行っていました。もともと体が柔らかく、バレエ教室の先生からも薦められていたのですが、女の子ばかりだったので最初は拒否していました。

森脇:幼稚園のバレエ教室で、自分と同じくらいの年頃の子たちを見てやりたいと言ったみたいです。姉もバレエをやっていましたし、幼稚園に入る前からずば抜けてリズム感が良く、絶対にバレエをやらせるべきだと言われていたらしいです。

菅原:友だちのバレエの発表会を見に行き、その素敵な衣装に憧れて母親にお願いしました。しかし、すぐに止めると思われてなかなかやらせもらえず、1年間くらい言い続け、やっと4歳の時に始めることができました。

◆プロを目指したきっかけは?

有水:バレエ教室の先生が踊る姿を見て、「大人の踊ってすごい!」と子供ながらに思ったんです。その後、テレビのバレエ公演を録画してテープが擦り切れるほど見たり、実際の公演を見に行き、コンクールにも挑戦するようになっていきました。賞も取れるようになっていくうちに「プロになりたい」という気持ちが強くなりました。全日本バレエコンクールの決勝に出れるようになったときに「プロ一本でやっていく」と決意しました。

森脇:日本の中では老舗のバレエ団の付属のバレエ学校に通っていたのですが、元々そのバレエ団に憧れ、小さい頃から子役でバレエ団の舞台に出演していました。このバレエ団に入って踊ることが夢だったので、高校卒業と同時にバレエ団に入団しました。

菅原:小学生の時からプロのダンサーに憧れ、「海外に行きたいな」と思っていました。しかし当時は週に3、4回くらいしかレッスンが無く、「若い時期を逃したら多くを学べないし、プロにはなれない」と考え、海外にチャレンジすることを決意し、18歳でバレエ学校に留学しました。そこでバレエが本当に好きなんだと再確認し、バレエを仕事にしようと決めました。

◆なぜ香港バレエ団に?

有水:高校卒業後、コンクールに出ているうちにフリーランスという形で色々な舞台に呼ばれ出演するようになりました。その状態を続ける中で「このまま続けることは自分のなりたかったダンサー像じゃない」と将来を考え始め、バレエの師匠からも将来について聞かれました。海外に出たいという想いを打ち明け、師匠から香港バレエ団のオーディションを提案されました。

森脇:バレエ学校で子供たちを教えながらアルバイトをして、自分も踊る。そんな生活をしていました。年齢も20代後半になった時、「もっと踊りたい」という想いが溢れてきて、海外に行くことを考え始めました。細々と年に1、2ヶ所オーディションを受けている中で、香港バレエ団のオーディションの日程が合い受験をすることができました。実は30歳までに決まらなかったら、きっぱりバレエを止める決意をしていました。

菅原:アメリカ留学中にアメリカとヨーロッパを中心に、1年間に20ヶ所ほどオーディションを受けていました。過去には合格したけどビザの発給ができなく諦めた所も。2年が経とうとしていた時、学校の先生と繋りのあったバレエ関係者と香港バレエ団の方がアメリカにいらっしゃいました。オープンクラスで会い、履歴書とビデオを送りました。アジアのバレエ団は受験していなかったので香港バレエ団のことも正直あまり把握してませんでしたが、実際にはすごくインターナショナルで、公演回数も多く、レパートリーも豊富でラッキーでしたね。

◆バレエダンサーの生活は? 心掛けていることはありますか?

森脇:シーズンは毎年7月から6月。日曜日を除いて10時～18時で練習やリハーサルをしています。

有水:ずっと健康でいることは大変。海外で一人暮らしだと余計に感じます。常に栄養を取ることを心掛けています。

菅原:学校にいるときは食事に関して気にし過ぎて病気になってしまうくらいでしたが、今はだいぶ落ち着きました。怪我をしないようにストレッチとトレーニングは欠かしませんね。

◆体重制限などはあるのでしょうか?

菅原:特に食事制限やこの体重でないといけないというのは無いですね。食べ過ぎないようにするぐらいで、普段の生活とあまり変わらないですよ。

◆つま先立ちして爪が割れてしまったりしませんか?

森脇:これぱかりは仕方ないことなので、諦めています(笑)。

※インタビュー後半では更に香港バレエ団のこと、新しい公演に対する意気込みなどを伺った。掲載は9月18日号予定。お見逃しなく!

PROFILE

【有水俊介さん】
10歳よりMinori Ballet Studioにて秦美法、柴田英悟に師事。2009年より日本バレエ協会公演、バレエシャンブルウエスト、井上バレエ団の公演白鳥の湖、眠れる森の美女、くるみ割り人形などに出演。2010年、全日本バレエコンクール男性の部第2位。同年、文化庁主催、日本バレエ協会ツアー公演「くるみ割り人形」にて主演。2012年より香港バレエ団所属。

【森脇友有里さん】
4歳よりバレエを始める。1992年橘バレエ学校入学。1995年 AMステューデンツ21期生合格以後、牧阿佐美に師事。2005年橘バレエ学校卒業。同年、牧阿左美バレエ団入団。ドゥミソリストとして数々のレパートリーを踊る。(白鳥の湖、眠れる森の美女、くるみ割り人形、ドン・キホーテ、リーズの結婚、ノートルダムドパリ等)。2014年香港バレエ団に入団、現在に至る。

【菅原愉依さん】
4歳よりバレエを始める。2012年ローザンヌ国際バレエコンクールのシニア部門準決勝進出。2013年ユース・アメリカ・グランプリ(YAGP)クラシック・コンテンポラリーシニア部門銅メダル。2014年にアメリカのエリソン・バレエ学校のプロフェッショナル・トレーニング・プログラムを卒業。同年香港バレエ団入団。

香港芭蕾舞團 Hong Kong Ballet
住所:G/F., 60 Blue Pool Rd., Happy Valley
電話:(852)2573-7398
メール:marketing@hkballet.com
ウェブ:www.hkballet.com

公演スケジュールやチケットに関しての詳細はウェブサイトをご覧下さい。

香港バレエ団 次の公演予定 Choreographers' Showcase 2015 2015年10月2～3日(20時開演)、4日(15時開演) 場所:Hong Kong Cultural Centre

香港

香港

ビジネス（香港・広東共通）

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	アナリスト業務。マーケット調査など。要1～3年の業界経験。投資銀行、顧問、M＆Aにおける経験を持ち方歓迎。要英語・日本語・北京語ネイティブレベル。	30K～50K	インテリジェンス香港
サービス系/外食・フード	香港/香港島	飲食チェーンのショップマネジメント業務。事業戦略の考案から実施、現場スタッフへの指示出し、新店舗の立上げ、本社とのやりとり等。英語または広東語日常会話レベル以上。	20K～30K	インテリジェンス香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(食品・日用品・アパレル)	香港/香港島	玩具や雑貨の生産管理および在庫管理、フォーキャスト作成など。購買や生産管理の経験者。Excelの操作が得意な方歓迎。	18K～20K	インテリジェンス香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	サービスツールの作成・管理・更新などのコーディネーション業務。ExcelおよびPower Pointの操作が得意な方。英語日常会話レベル以上。	18K～22K	インテリジェンス香港
企画・宣伝・広報/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	大手日系保険ブローカーにて営業職。日系法人顧客の問合せ対応、訪問し新規営業と既存顧客との結びつきをを強化。要ビジネスレベルの英語。	20K～40K	インテリジェンス香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系IT関連企業より営業を募集！ 日系営業チームにて、日系顧客の新規及びフォローアップ営業業務。IT経験は不問だが、IT関連の基礎知識必須。要ビジネスレベルの英語。	25K～30K	インテリジェンス香港
営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)	香港/香港島	大手日系商社より募集！ 総合商社の金属を扱う部門にて、主に既存顧客のフォローアップ営業を担当。要ビジネスレベルの英語及び、3年以上の法人営業経験。	25K～35K	インテリジェンス香港
サービス系/外食・フード	香港/九龍	飲食チェーンのメニュー開発業務。原価計算、マニュアル化、調理指導など。関連経験を持ち方。	20K～25K	インテリジェンス香港
会計経理・経営管理/物流・倉庫	香港/九龍	経理事務全般。他拠点への送金手配、決算対応(書類の確認、会計士との連絡業務など)、本社および他拠点との連絡業務。経理の基礎知識を持ち方(経験は不問)。	18K～20K	インテリジェンス香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/物流・倉庫	香港/九龍	物流のカスタマーサービス業務全般。物流または貿易実務の経験を持ち方。英語日常会話レベル以上。	15K～20K	インテリジェンス香港
技術系(建築・土木)/建設・建築・内装・住宅関連	香港/九龍	業界経験者を募集！ 大手建築コンサルティング会社にて、顧客との窓口担当。要3年以上の業界経験と、コミュニケーションレベルの英語あるいは広東語。	応相談	インテリジェンス香港
営業・販売系/物流・倉庫	香港/九龍	業界未経験でもチャレンジ可能！ 大手物流企業での営業職。主に日系顧客に対する物流サービスの提案営業。要法人営業経験およびコミュニケーションレベルの英語あるいは北京語。	20K～22K	インテリジェンス香港
営業・販売系/物流・倉庫	香港/九龍	安定した就業環境！ 日本人マネジャーのアシスタント及び営業担当。要貿易知識および、コミュニケーションレベルの英語あるいは北京語。	23K～25K	インテリジェンス香港
クリエイティブ系/建設・建築・内装・住宅関連	香港/九龍	空間設計の経験必須。英語ビジネスレベル。※建築関係者、厨房関連者、家具関連者、営業関連者、海外拠点(東南アジア)の立ち上げ経験者歓迎！	30K	インテリジェンス広州
技術系(電気・電子・機械・自動車)/メーカー(素材・化学・エネルギー)	深圳	自動化設備機械設計技術者。Solid Works、Pro-Eが使えて、実際の設計の仕事も現場で戦力となってできる、また平面図もしっかり描ける方。北京語：初級会話(最低限の専門用語)	～RMB20K	インテリジェンス深圳
営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)	深圳	営業ポジション。営業経験者がベターだが、未経験でもやる気があって、営業がやりたい方であれば応募可能。北京語：日常会話。	～RMB15K	インテリジェンス深圳
技術系(メディカル・化学・食品)/外食・フード	香港/香港島	高級日本料理レストラン寿司板前ヘッドシェフ。ビザ所持者。日本語ネイティブ。	40K～50K	香港WORKS
営業・販売系/商社	香港/香港島	企画提案、サンプル収集、量産商品への落とし込み、メーカーと生産元との間に入り細部の仕様やコスト・納期の管理等。海外市場向け製品のOEM or生地輸出取引経験のある営業担当者。英語ビジネスレベル。	年俸～800万円	香港WORKS
その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/その他サービス	香港/香港島	通訳&セクレタリー。秘書業務全般(スケジュール管理・出張手配・各種連絡事項の管理等)。海外出張同行。各種社内申請書類の作成および管理。各種プロジェクトのサポート業務。	年俸500～800万円	香港WORKS
営業・販売系/商社	香港/香港島	セールス(幹部候補)。営業業務(新規開拓、顧客管理)。幹部候補生として業務を学んで頂きます。東南アジア等の出張有り。	13K ～15K ×13ヶ月	香港WORKS

香港&広東

はたらくを楽しもう。 intelligence

あなたの希望に合った仕事は
非公開求人の中に

香港の転職ならインテリジェンスへ

正社員紹介
エグゼクティブサーチ
人材派遣・契約社員

転職専任のキャリアコンサルタントが
あなたの転職をサポート!

メールかお電話にて
お気軽に日本語で
ご相談ください

担当 ： 藤崎・杉山・古谷
Tel ： (852) 2971-2554
Email: jpdesk@inte.com.hk

平日毎日更新、ぜひご覧ください

http://www.inte.com.hk

Intelligence Hong Kong

Rm 402-412, Hutchison House, 10 Harcourt Rd, Central, H.K.

日本 | 中国（香港・深圳・広州・上海・北京・天津・大連・蘇州）
台湾 | 韓国 | シンガポール | インドネシア | マレーシア | ベトナム

香港&広東

人材は、プロが探す

御社にベストマッチし戦力となる人材をご紹介いたします。

香港works HONG KONG

香港ワークスは香港エリアの日本人人材・ローカル日本語人材に特化した人材紹介会社です

10th おかげさまで10周年
「おかげさまで10周年を迎えることができました。これからも皆様の天職創造をますます支援してまいります。」

今週のおすすめ求人情報

日系(豪華クルーズ客船勤務)企業 オペレーションマネージャ	25K～35K	夜間勤務OKな方	TST
日系電機メーカー 会計マネージャー	30K～35K	経験重視	沙田
高級日本料理レストラン 寿司板前ヘッドシェフ	40K～50K	寿司板前経験・ビザ所持者	香港島
大手日系サービス業 通訳・翻訳兼セクレタリー	年収400～700万円	通訳経験・ビジネス英語	香港駐在

お気軽にお問い合わせください。

◆日本語ホットライン◆
香港 (+852)2511-8321
中国 (+86)159-2076-3160
skype 無料通話はこちら skypeID: lupinhk

担当: Ms.堀江・Ms.今井・Mr.松本

Career Integration Co.,Ltd.
Unit 605, 6F., Nanyang Plaza,
57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail : info@kananworks.com
Fax(+852)3175-3515
アジアで働く！国際派就職
http://kananworks.com

香港

PCCW Teleservices

日本語カスタマーサービス(テレフォンオペレーター)募集
日本人パートタイム募集。将来フルタイムへ変更の可能性もあり。
*パーマネントHKID、ワーキングビザ、ワーキングホリデービザのいずれかをお持ちの方歓迎。ネイティブレベルの日本語を話せる香港人も応募OK。

職務内容:
・世界的に有名な高級ファッションブランドe-コマースコンタクトセンターでの電話、Eメールでの問い合わせ対応
・商品の配送状況やお取引に関する問合せ 他
・勤務時間:月～金 9:00～17:00まで 祝祭日(日本)を除く
・勤務地:上環(Sheung Wan)
・高額給与(トレーニング期間も給与を支給)

日本語カスタマーサービスエグゼクティブフルタイム募集
Permanent Visa, Working Visa, Dependant Visaをお持ちの方へ

職務内容:
・世界的に有名な高級ファッションブランドe-コマースコンタクトセンターでの電話、Eメールでの問い合わせ対応
・商品の配送状況やお取引に関する問い合わせ 他
・営業時間:月～金 9:00～17:00まで 祝祭日(日本)を除く
・勤務時間:シフト制 週42.5時間勤務
・勤務地:上環(Sheung Wan)

魅力的な福利厚生:
・能力に応じた給与体系 ・インセンティブボーナス ・医療保険
・各種手当て(当社基準に該当する場合) ・各種トレーニングプログラム

応募される方は下記まで履歴書をお送りください。
E-mail : telsjobs3@pccw.com Fax : 2962 5613
Post : Human Resources, HKT Limited, 22/F., West Exchange Tower, 322 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, Hong Kong

中国・アジア転職情報
JOBS POCKET
電気のお仕事特集
9月4日～9月10日

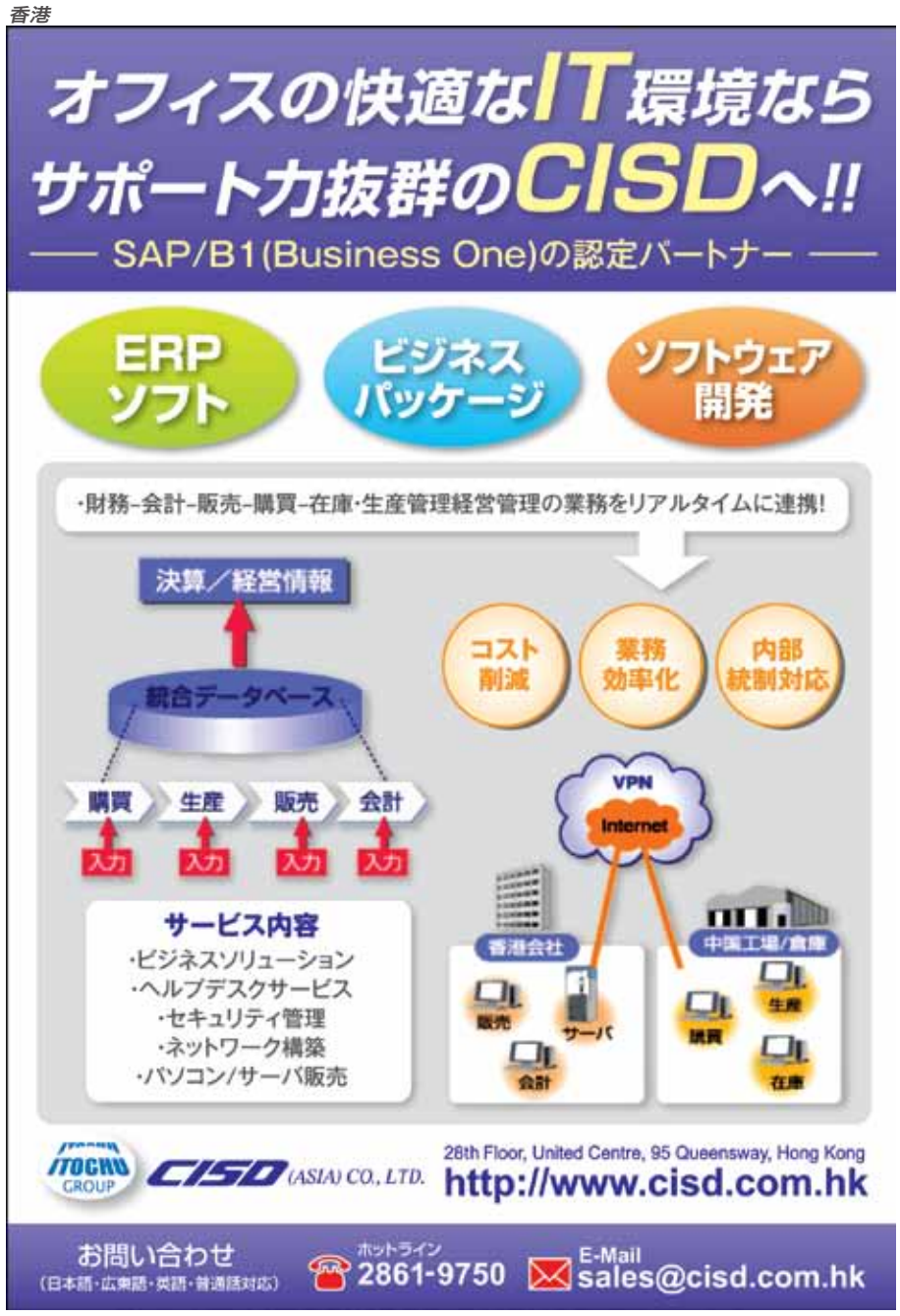
www.jobs-pocket.net

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/建設・建築・内装・住宅関連	香港/香港島	総務の事務作業のサポート。日本語ビジネスレベル。英語または広東語コミュニケーションレベル。	25K～30K	香港WORKS
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/その他サービス	香港/香港島	南アジア・アセアンのグループ各拠点の海外人事総務。日本人駐在員及びローカル社員の労務、税務、人事制度、規程作成、給与社保、諸手当や福利厚生を担当。	20K～28K	香港WORKS
技術系（電気・電子・機械・自動車）/その他・教育・公的機関など	香港/九龍	日系クルーズ船管理企業オペレーション（業務）マネジャー。クルージング船（弊社のエリア）での、船側（業務、事務など）の管理。日本語ネイティブ。英語ビジネスレベル。中国語日常会話尚可。	25K～35K	香港WORKS
専門職（コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など）/商社	香港/新界	会計・財務マネジャー。仕訳～月次・年次決算・税務申告。連結決算（日本,深圳）。国際会計基準理解している方。給与計算業務。インボイス発行、売上集計、小口現金管理、売掛・買掛金管理。会計ソフト使用。	30K～40K ×12ヵ月 +業績賞与	香港WORKS
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	証券会社でのカスタマーサービス。プレゼン資料の作成やレポート翻訳、来港する日本人顧客へのカスタマーサービス等。金融業界経験者優遇。コミュニケーションスキルが高く、日本のビジネスマナーがある方。	22K（相談可）	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	日系大手銀行での秘書。出張手配や会議準備、来客対応等。秘書や受付業務経験要。日本語が母国語で英語が堪能な方。パソコン業務に問題なく、柔軟に物事に対応できるチームプレーヤーな方。	15K～20K	RGF 香港
その他（公務員・通訳翻訳・教師・医師など）/メーカー（機械・電気・電子）	香港/香港島	海運会社での乗務員。輸送手配や日本や各国からの日本人顧客への対応等。日本語が母国語で英語が堪能な方。関連業務での経験者優遇。コミュニケーションスキルの高い方。	10K～30K	RGF 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系IT企業でのIT営業。日系企業を主とした営業活動。SIを始め、オフィス引越、各種サービスの販売等。既存顧客フォロー及び新規開拓。営業経験3年以上。IT経験者優遇。英語ビジネスレベル要。	18K～20K	RGF 香港
営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日系PR会社でのセールスアカウントマネジャー。日系クライアントを中心とした営業。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。関連業界での勤務経験があり、誠実でコミュニケーション能力の高い方。	25K～35K	RGF 香港
専門職（コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など）/金融・保険	香港/香港島	日系金融企業でのアナリストアシスタント。投資分析・評価、新規プロジェクトのリサーチ等。金融・会計分野の大卒、2年以上の関連職種での職務経験要。日本語ネイティブで英語が流暢な方。	20K～25K	RGF 香港

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
専門職（コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など）/コンサルタント	香港/香港島	監査法人での公認会計士。上場企業への監査、会計記帳代行等。日本語ネイティブ。英語ビジネス（今後習得の意思のある方でも可）。日本or米国公認会計士資格要。日本で法人監査業務3年以上。ビザサポート有。	35K～40K	RGF 香港
営業・販売系/商社	香港/九龍	日系技術商社での営業マネジャー。既存顧客フォローや新規開拓、チームのマネジメント等。ビジネスレベルの北京語、日常会話レベルの英語要。5～10年の関連業界での経験必須。中国大陸への出張が可能な方。	20K～40K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/九龍	日系会計事務所での人事事務、総務全般。資料作成やデータ入力、来客・電話対応等。業界未経験可。ビジネスレベルの広東語要。英語は読み書きできれば可。パートタイムでの採用。	100HKD/hr	RGF 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/九龍	インターネットアプリ企業でのセールスエグゼクティブ。市場調査や新規開拓、契約交渉等。日本語が母国語で英語、北京語、広東語のいずれか一つの言語が堪能な方。商談能力、管理能力が高く、責任感の強い方。	18K～25K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/旅行・レジャー・観光	香港/九龍	日系旅行会社でカスタマーサービスを募集しています。主に日本人カスタマーから電話やメールでの問い合わせ対応。航空券やホテルの手配、予約、クレーム対応。英語ビジネスレベル。ビザサポート有。	15K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	日系電子部品企業での生産管理。生産管理業務におけるグループ会社との交渉、納期調整。データ入力・分析。部下の育成・管理等。製造業勤務経験者優遇（生産管理経験は不問だがあると尚可）。日本語ネイティブ。	18K～21K	RGF 香港
企画・広報・経営管理系/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	日系エレクトロニック企業でのリサーチ職。プリンタ・消耗品の市場・業界の情報収集等。ビジネスor技術分野で大卒以上。3年以上の就労経験、プリンタ・IT、リサーチ経験尚可。英語要。中国・アジア出張有。	20K～30K	RGF 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/九龍	通信サービス企業でのアカウントマネジャー。モバイル・データとマルチメディア製品・サービスを日系法人顧客に販売。日本語ネイティブ。英語要。セールス経験２年以上要、通信/IT領域尚可。	15K～20K	RGF 香港

香港

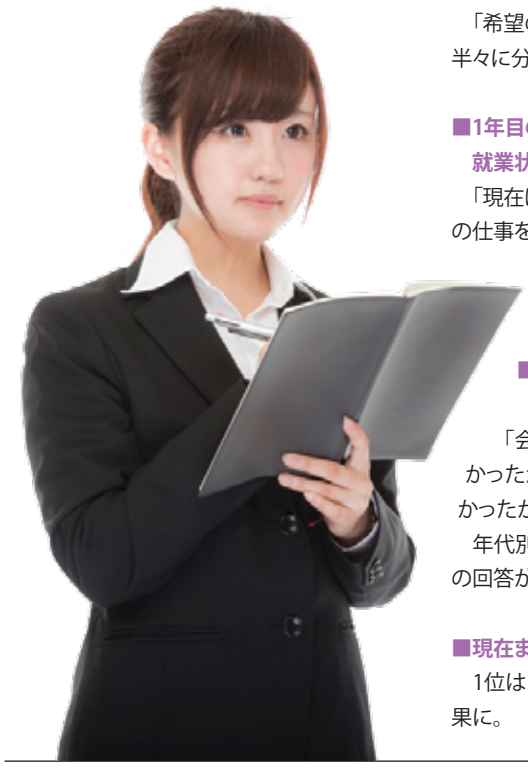


香港&広東

【全国女性の仕事に関するアンケート調査】

希望の職種に就職できた人はいったいどのくらい?

今年は8月から、2016年卒業の新卒求人が始まった。働くならば誰しもが体験した「社会人1年目」。希望通りに仕事が出来ているのか、現在も同じ仕事を続けているのか。また、理想の雇用形態と実際はどのくらい差があるのか。ファッション・コスメ業界の販売員に特化した人材会社IDAは20代～40代の有職者女性300 人を対象に調査を実施した。



■あなたは、社会人1年目に（初めてお仕事に就いた際）、希望の職種に就職することはできましたか（単一回答）

「希望の職種に就職ができた」49.3%、「できなかった」50.7%と、ほぼ半々に分かれた。年代でもほとんど差はない。

■1年目の（初めの）就職に対して、現在のあなたの就業状況として当てはまるものを教えてください（単一回答）

「現在は退職して他の仕事をしている」人は66.0%、3人に2人は1社目の仕事をすでに退職をしている。現在も働いている人は、20代が最も多い結果となった。40代では27%と、4人に1人の割合で「現在も同じ仕事を続けている」人がいるという結果になった。

■退職をして現在の仕事に就いている理由を教えてください（複数回答）

「会社の社風が合わなかったから」「希望の雇用形態に変えたかったから」がいずれも29.3%で同率トップ。「希望の業界を目指したかったから」は、7.1%と低い結果に。

年代別だと、20代は他世代より「会社の社風が合わなかったから」との回答が32.7%と多い結果となった。

■現在までの転職回数を教えてください（単一回答）

1位はなんと「5社以上」28.3%。一番少ないのは「4社」8.1%という結果に。

年代別では、1社と答えた人は20代は30.9%に対し、30代は12.9%、40代は12.3%と年代が上がるほど転職回数が増える結果となった。

■あなたの理想の雇用形態と、現実（現在）の雇用形態を教えてください（単一回答）

「理想は正社員で、実際も正社員」44.0%が最も多く、次が「理想は正社員で、実際にはパートorアルバイト」20.0%という結果に。「理想は正社員」と答えた人が全体の74%と、かなりの割合なのに関わらず、実際には正社員ではない人が多い。3位は「理想はパートorアルバイトで、実際にはパートorアルバイト」15.3%。元々、「パートorアルバイト」志望の人もそこそこ居ることがわかった。特徴的なのは、30代はこの層は少なく4.0%、20代40代の半分以下だった。

【調査概要】
調査の方法：株式会社ネオマーケティングが運営するアンケートサイト「アイリサーチ」のシステムを利用したWEB アンケート方式で実施
調査の対象：全国の20 ～ 49 歳の有職者※女性300 人を対象に実施
調査回答数：300 人（20 代100 人、30 代100 人、40 代100 人）
調査実施日：2015 年7 月9 日（木）～ 10 日（金）
※有職者：雇用形態は不問（正社員・契約社員・派遣社員・パート・アルバイト含む）

香港&深圳

「海外で作る自分年金セミナー」開催のお知らせ
※セミナー後に個別相談会を開催（事前予約制・参加費無料）

自分の年金は自分で作る時代。ブログ「香港IFA木津英隆のマネーは巡る」でも独自の視点で世界の金融情報を発信中。

セミナー日時・場所（定員各10名）：
9月19日（土）14:00～16:00　深圳粤海酒店
9月20日（日）14:00～16:00　香港日本人倶楽部

※以下HPの「セミナー申込」or「個別相談申込」をクリック
www.kenshin.com.hk

代表取締役: 木津 英隆
電話: +852-9062-0532
Email: kitsu@kenshin.com.hk
Kenshin Asset Consulting

中国産業データ&リポートを毎日配信する「亜州ビジネス」の香港販売代理店になりました。
ご購読料金は月670HKDから、無料モニター募集中です!

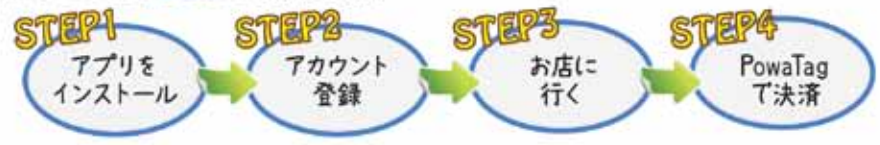
香港

香港の保険は、貯金のツールです。
老後には、元金の2倍以上の年金に!
～生保・医療・年金・学資積立・MPF～

マニュライフ
20/F., The Lee Gardens,
33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: 9722-0012 平原 奈津子
natsuko_hirahara@manulife.com.hk
http://hiraharanatsuko.hk

香港

■POWATAG ご利用方法



■POWATAG ご利用可能店舗　※PowaTag ご利用特典「100% 誕生日が当たる特製マジックグッズ」をプレゼント

Bar Buonasera　TEL: 2111 4444

7/F Mody House, No.30 Mody Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
関西人マスターのトークを肴に、好みのカクテルを楽しめる正統派バー

秀殿 (Hidden)　TEL: 2504 1511

Flat D,3/F,Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong
60 種類の焼酎と 10 種類の梅酒が揃い、揚げたての串揚げが食べられる

世界の山ちゃん　TEL: 2723 9038

B/F,Cameron Centre,57-59 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
名古屋に本店を構える有名手羽先料理店の香港第一号店

Aqua Plaza　TEL: 2370 8386

1/F, D2 Place, 9 Cheung Yee Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong
レディースファッションから駄菓子まで何でも揃う総合デパート

Power-Payment Ltd. URL: http://www.power-payment.com/
加盟店契約に関するお問い合わせはこちらまで：(e-mail) info@power-payment.com

Nippon Wealth Limited,
a Restricted Licence Bank
NWB

あなたの資産運用が香港を舞台に変わります。
Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank

セミナー:「香港だからこそ購入できる有利な3つの保険商品」
～終身年金保険・学資保険・生命保険～

会場&日時

ペニンシュラオフィスタワー16F　NWB会議室(軽食付き)

9月 9日(水) 19:00～20:00　　9月19日(土) 11:00～12:00
9月12日(土) 11:00～12:00

※ 日本居住者は、ご購入いただけません。

【 恒隆白洋舎50周年 と NWB開業記念キャンペーン 】
NWB主催の保険セミナーにお越しいただきました方に、
「日本品質」を手がける恒隆白洋舎クリーニングご優待券
[50ドル×3枚]を進呈いたします。

50th Anniversary 恒隆白洋舎 CLEAN LIVING + NWB Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank

日本語でお気軽にお問い合わせください。セミナーお申込み・資料請求はこちらから。

TEL：+852-3958-8828　　URL：www.nipponwealth.com
E-mail：info@nipponwealth.com　　受付時間：月～金 9:00～17:00
Address：16/F, The Peninsula Office Tower, 18 Middle Road, Tsim Sha Tsui, HK
※本キャンペーンは予告無く変更・終了させていただくことがありますので、あらかじめご了承下さい。

オフィスの事は全てコクヨに。
施工品質と価格へのこだわり

KOKUYO

価格の安心
移転工事を低価格でご提供

品質の安心
お引渡後、一年間の無償保証

納期の安心
日本人スタッフが納期を遵守

効率の良いスペース プランニング

電気、空調工事

電話、LAN工事

オフィス家具

オフィス移転、内装工事

■香港
KOKUYO Internationl Asia Co.,Ltd.
8/F, The Sun's Group Center,
200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong　担当者:山本、阪井田
TEL:852-2522-3292　FAX:852-2810-0647
E-MAIL:info@kokuyo.com.hk

■深圳
国誉家具商貿(上海)有限公司 深圳オフィス
深圳市羅湖区深南東路5002号
新興広場地王商業大厦2801室　担当者:中川、黄緯
TEL:+86-755-8207-2818　FAX:0755-8246-0101
E-mail:ryota_nakagawa@kokuyo.com

■広州
国誉家具商貿(上海)有限公司　広州オフィス
広州市天河区天河路385号　太古匯一座2403室
担当者:中川、Lily
TEL:+86-20-3810-8018　FAX:+020-8550-7660
E-mail:ryota_nakagawa@kokuyo.com

胸を張ろう!
香港・華南で輝く日本の先端技術力

SCATILの植物工場発「Scatil Veggies」

美味しくて新鮮で安心!
3拍子揃ったグリーン野菜を家庭へお届け

「香港でも、子どもをはじめ、家族のために安心・安全な食べ物を選びたい」「健康のために、毎食サラダを食べたい」。
―そう考えている方は多いのではないだろうか。
そこで、今回は、香港にて、日本の最先端技術を導入した「植物工場」で、
健康・安心・安全に配慮したグリーン(葉物)野菜を栽培、その販売に取り組むSCATILの事業をご紹介しよう。
プロジェクトマネージャーのカミーラさんにお話を伺った。

SCATIL　プロジェクトマネージャー
カミーラさん
自社の植物工場で生産された野菜を初めて食べたとき、その美味しさに感激したそう。「自信を持って提供している商品です。ぜひ実際に食べていただき、美味しさ、新鮮さを体感してください。お客様のニーズに合う商品を作っていきたいと思っているので、厳しいご意見も含めてお待ちしております」とカミーラさん。

オーソドックスなレタスに、シーザーサラダにぴったりのロメインレタス。赤みを帯びたレッドレタスにサラダ菜、ルッコラ、みず菜、からし菜―。グリーン野菜といっても実に多彩。SCATILが植物工場で栽培しているのは、そんな瑞々しい野菜たちだ。でも「植物工場って何?」という方もいるのでは? その疑問を解決するところからインタビューはスタート!

最初に「植物工場」について伺いたいのですが。

はい。植物工場は、施設内で環境を制御して葉物野菜等を育てるシステムです。日本の植物工場の技術は世界トップクラスで、新たに参入する企業も増えているんですよ。

植物工場にもいくつかの種類がありますが、私達が導入しているのは、閉鎖された室内空間で、人工光や空調などを使い、植物にとって理想的な環境を作り出し水耕栽培をするものです。世界から注目されている植物工場技術をもつ、千葉大学発ベンチャーの「みらい」から技術提供を受けています。

この植物工場では、外気を遮断した空間で、無菌に近い状態で野菜を栽培するので、農薬も使いません。野菜も生き物なので、ストレスを感じると苦みが出たり固くなったりします。でも、私達が作る野菜は、最適な環境で栽培されているので、とても柔らかくて甘みがあり、野菜本来の味がします。

完全に滅菌してから種植えの作業に取り掛かるスタッフ達

また、植物工場では、天候に左右されずに安定的に野菜を生産できること、狭いスペースでも複数の棚を設けて効率的な栽培ができることなどのメリットがあります。日本で、廃校や廃工場などを活用した植物工場は、地域活性化策としても期待されているのですよ。また、「みらい」では、東日本大震災後の原発事故で被災した地域の復興策として、政府とともに植物工場事業にも取り組んでいます。

植物工場では無農薬で野菜を栽培できるのですね。

はい。そのため、施設内にウイルス・花粉・害虫などを持ち込まないように、厳しいルールを設けています。例えば、従業員はシャワーを浴びた後、滅菌された防塵服を着用し、エアシャワーを浴びてから施設内へ入ります。植物工場の設備のほか、こうした管理マニュアルや栽培マニュアルも、「みらい」から提供してもらっています。

露地野菜と比べて栄養価はいかがですか。

植物工場では肥料は水に溶かして与えています。日光に当たって育った植物のほうが栄養が多いように感じるかもしれませんが、日本で地元の大学が調査したところ、栄養素は植物工場で生産された野菜のほうが高いという結果が出ました。露地野菜に比べて、ビタミンCは約2倍、カロチンは10倍近くもあったのです。安心・安全で、しかも健康にいい野菜は、大きな付加価値になるでしょう。アピールしていきたいですね。私達のビジネスモデルは、この高品質な野菜を新鮮なうちに、自宅まで直接届けるというものです。

どうして香港で事業を始められたのですか。

今、香港では、食べ物の安心・安全を脅かす事件が起きていま

香港

深圳

収穫される野菜はどれも栄養価が高く、野菜本来の味が出ている

植物工場で野菜を栽培している様子

す。野菜に基準を超える金属や農薬が含まれていたことも…。また、日本では、食品の安全性を確保するために、生産地や生産者などの情報を表示する「トレーサビリティ」の取り組みが確立されていますが、香港では整備にもう少し時間がかかるでしょう。一方で、消費者の食品の安全性に対する関心は高まっており、安心・安全な野菜に対するニーズがあると思いました。

また植物工場は、露地栽培に比べて水の使用量を99％も削減できるので、環境にもとても優しい栽培方法なのです。消費地に近い場所で野菜を生産すれば、物流コストや輸送時のCO_2排出量も抑えることができます。高層ビルの中で、植物工場で野菜を生産し、消費者に届ける「垂直式栽培」方法は、都市型農業として も期待されています。このビジネスモデルを香港で手掛けてみようと考えました。

香港は土地が狭く、人口密度が高いので、コンパクトなスペースを活用して効率よく野菜を栽培するのに適した場所です。物流も発達しているので、朝収穫した新鮮な野菜をその日のうちに消費者に届けることができます。香港は法律面などでビジネスをしやすい環境が整っていることも魅力でした。

事業の立ち上げで苦労されたことはありますか。

「みらい」とのライセンス契約は、安心・安全な野菜を安定供給したいなど、共通の理念を持っていましたので、スムーズに進みました。お互いWIN-WINの関係で頑張っていきたいと考えています。

香港での事業の立ち上げは、植物工場への理解がなかったので、まさにゼロからのスタートとなりました。私達のポリシーやビジネスモデルをわかってもらうのが大変でした。一方、植物工場の建設は香港の事業者に依頼しましたが、建設能力は非常に高いと思いました。

事業は始まったばかりで、植物工場での野菜生産が軌道にのったところです。でも、工場へ見学に訪れ、野菜を試食したシェフなどの笑顔をみたときや、「おいしいです」という言葉をいただいたとき、この事業を始めてよかったと思いました。これからも、野菜の無限の可能性を追求していきたいですね。

どれくらいの収穫量があるのですか。

私達は現在670㎡の敷地面積で十数種類の野菜を栽培しています。収穫量は1日250kgです。種をまいてから33日で収穫可能で、毎日収穫できます。これは一般の農家と比較した場合10～20倍の収穫量になります。

どのようなところへの販売を考えているのですか。

大手のレストランチェーンやプラベートレストランなどへの販売はすでにスタートしています。今後、力を入れていきたいと考えているのが、一般家庭への販売です。これはオンラインで注文を受けて、植物工場で生産した新鮮な野菜を、ご家庭の方に直接届けるというもの。1年以内に一般のお客様を1,000～2,000人に増やしていきたいと考えています。香港に住んでいる日本人の方々にも届けていきたいですね。

私達の野菜は無農薬なので、洗わずに、お皿に盛ってドレッシングをかければ、そのまま食べられます。数種類の葉物野菜がミックスされたパック商品をお皿に盛って、チーズやハム、トマトを添えれば、素敵なサラダができ上がります。ぜひお試しください。

今後の展開について教えてください。

今、植物工場に併設した教育施設を作っています。ここでは子どもや家族向けに、植物工場で野菜が作られる様子をガラス越しに見学したり、実際に作られた野菜を食べたりするプログラムを実施していく予定です。野菜嫌いの子どもも増えていると聞いています。子どもに野菜の大切さを伝え、美味しい野菜を食べてもらうことで、野菜を好きになってもらうきっかけになればと考えています。

また、香港での事業は第一ステップと捉えています。香港でブランドを確立してから、中国、東南アジアで、事業を展開していく予定です。

SCATIL
住所：230B, Sheung Pak Nai Tsuen, Yuen Long, N.T.
電話：(852)3543-0688
Fax：(852)3543-0686
ウェブ：www.scatil.com.hk

香港

香港&広東

「世界の最強銀行」ランキング
そしてブルームバーグの強みの秘密とは?

2015年6月1日時点で1,000億米ドル以上の資産を持つ世界の公的、および民間銀行において、『リスクアセットに対する中核的自己資本比率』、『総資産に対する不良債権比率』、『不良債権に対する貸倒金引当金比率』、『預金残高に対する預金借入金比率』、『経費と売上高の比較』の5つの分野で評価しているランキングである。

トップ10
1. Hang Seng Bank (Hong Kong)
2. 農林中央金庫 (Japan)
3. Oversea-Chinese Banking (Singapore)
4. National Commercial Bank (Saudi Arabia)
5. Desjardins Group (Canada)
6. Capital One Financial (U.S.)
7. Qatar National Bank (Qatar)
8 OP Financial Group (Finland)
9. DBS Group Holdings (Singapore)
10. United Overseas Bank (Singapore)

アジアの銀行6行がトップ20にランクインしており、うち5行はトップ10にもランクインしている。今回ランクインした農林中央金庫は昨年に引き続き二度目の2位ランクインとなった。また、シンガポールからは3位のオーバーシー・チャイニーズ銀行の他、2行が9位と10位にランクインしている。

【ブルームバーグ エル・ピーについて】

ビジネスおよび投資戦略を成功に導く意思決定を実現するために、情報、ニュース、人、そしてアイデアをダイナミックなネットワークで繋ぎ、グローバルな金融およびビジネス情報を提供する企業がブルームバーグ エル・ピー。ブルームバーグの強みは、革新的テクノロジーを基盤として、データ、ニュース、分析機能を迅速かつ正確に配信を行うことだ。ニューヨークに本社を置き、世界192カ所で15,500名以上の従業員を擁している。

また、ブルームバーグプロフェッショナル(R)サービスでは、全世界で32万人を超えるユーザーに対して、リアルタイムの金融情報を提供している。テレビ、ラジオ、モバイル、インターネットを通じて配信するブルームバーグニュース。加えて、ブルームバーグビジネスウィーク、ブルームバーグ マーケッツ、ブルームバーグパースーツという3雑誌を発行し、73カ国150以上の支局で活躍する2,400名以上のニュースプロフェッショナルおよびマルチメディアプロフェッショナルとともに全世界をカバーしている。

ブルームバーグエンタープライズソリューションは、最新のIT技術を活かして、組織内のあらゆるデータ・情報の統合・配信・管理を、より効率的かつ効果的に実践できるようサポートし、また、ブルームバーグガバメント、ブルームバーグニューエナジーファイナンス、ブルームバーグBNAを通じて、金融以外の産業に特化した専門的なデータ、ニュース、分析を意思決定者の皆様に提供している。

関連URL: www.bloomberg.co.jp

香港

RESTAURANT &BAR HONG KONG 2015 香港餐飲展
8th - 10th Sep 2015
Hong Kong Convention & Exhibition Centre

Eat Drink Trade
8-10 SEP 2015
Hall 5EFG HKCEC

飲食業界最大級のExpo「Restaurant & Bar」に出展します!(9月8日~10日灣仔コンベンションセンター)

Golden Mean POS System

POSレジシステム、ハンディー注文機を始め、セルフサービスKIOSK、
日本でお馴染の自動券売機や販売機を香港市場向けに、
オクトパスを装着した新機種を展示。お客様ご自身で触り、操作性をお試しいただけます!
また、顧客管理システムもデモ機を用意しています。是非足をお運び下さい!

Marvel Solution Limited Booth ブース番号FC13-FC15

入場券の申込は下記のメールアドレスに名刺(英語のページ)送付下さい。
cs@marvel-solution.com.hk
お問い合わせはお気軽にミキまたは横山まで (852)3102-0879

One Stop Service

弊社のPOSは事務所にサーバーを設置しなくてもデータの集計が行え、売上金額の把握のスピードが格段にアップ。単なるレジスターの枠を超え、一歩進んだ経営戦略を店舗経営につなげるシステムです。随時に最新の売上のみならず各店舗の売上比較や顧客情報などを一括で見ることができますので、主に多店舗展開や遠隔地から店舗管理されているオーナー様にお勧めしております。

Marvel Solution Limited
瑪威資訊科技有限公司

お問合せは日本語で! (担当 ミキ又は横山まで)
Tel:(852)3102-0879 Mail:cs@marvel-solution.com.hk
Unit 7, 9/F, Park Fook Industrial Bldg., 615-617 Tai Nan West St., Kowloon (最寄駅:ライチーコック)